



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

**СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ**



Distr.
GENERAL
S/8315/Rev.1
29 December 1967
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПАКИСТАНА ОТ 28 ДЕКАБРЯ 1967 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Мое правительство поручило мне обратить внимание Совета Безопасности на дополнительные меры, недавно принятые правительством Индии для подавления требований народа Джамму и Кашмира об осуществлении его прав на самоопределение, как это обещано ему в резолюциях Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана.

2. Примером этих мер может служить недавнее принятие Парламентом Индии законопроекта, известного как "Закон о предотвращении незаконной деятельности (1967 год)". О принятии этого законопроекта было сообщено в газете "Нью-Йорк таймс" от 21 декабря 1967 г. на основании полученного от специального корреспондента этой газеты в Дели сообщения, выдержки из которого приводятся ниже:

"Парламент Индии принял сегодня законопроект, дающий правительству самые широкие полномочия объявлять вне закона организации или подвергать тюремному заключению отдельных лиц, признанных виновными в том, что они сомневаются в суверенитете страны над какой-либо территорией, на которую она претендует".

"Непосредственной целью законопроекта будет подавление всякой агитации в пользу перемены статуса Кашмира со стороны шейха Мохаммед Абдулла — мусульманского руководителя Кашмира".

3. Поскольку это законодательство относится к территории Индийского Союза, мое правительство не желает высказываться о нем. Но поскольку его пытаются распространить на оккупированную Индией территорию Джамму и Кашмир, это является со стороны правительства Индии новым актом, еще более затрудняющим мирное урегулирование спора о Джамму и

Кашмире. Поэтому мое правительство считает своим долгом довести до сведения Совета Безопасности этот вопрос, так как он неминуемо поведет к серьезным последствиям, всю ответственность за которые будет нести только правительство Индии.

4. В этой связи мое правительство считает необходимым обратить также внимание Совета Безопасности на некоторые относящиеся к делу факты.

5. Положение в оккупированном Индией Джамму и Кашмире серьезно ухудшается, особенно в сентябре 1967 года. Население оккупированной территории подверглось возобновленной кампаниям подавления и преследований. Г-н Ян Санга (крупная политическая партия в Индии) г-н Балраж Мадхок в своем выступлении в Сринагаре недавно заявил, что мусульмане этой территории, которые не соглашались признать Джамму и Кашмир частью Индии, должны выселиться в Пакистан. Ввиду того что такие же угрозы время от времени повторялись другими влиятельными лидерами Индии, заявление г-на Мадхока нельзя отклонить просто как безответственное высказывание экстремиста. Отказ индийского правительства позволить десяткам тысяч граждан Джамму и Кашмира, которые были вынуждены во время войны 1965 года и последовавших за ней событий искать убежище в Азад Кашмире или в Пакистане, вернуться в свои дома придает зловещее значение подобным угрозам.

6. Принятие Парламентом Индии законопроекта, который, как явствует из сообщения "Нью-Йорк таймс", имеет целью подавить в Джамму и Кашмире движение за самоопределение в соответствии с резолюциями, принятыми Организацией Объединенных Наций, создает чрезвычайное международное положение.

7. Часть III резолюции Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана от 13 августа 1948 года гласит:

"Правительства Индии и Пакистана вновь подтверждают выраженное ими желание, чтобы будущий статус княжества Джамму и Кашмир определялся в соответствии с народным волеизъявлением и с этой целью, после утверждения соглашения о перемирии обоими

правительствами, соглашаются начать консультации с Комиссией для установления правильных и справедливых условий, позволяющих обеспечить такое свободное волеизъявление".

В пункте 1 дополнительной резолюции Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана от 5 января 1949 г. предусматривается, что:

"Вопрос о присоединении княжества Джамму и Кашмир к Индии или к Пакистану будет решен демократическим методом, а именно, путем свободно и беспристрастно проведенного плебисцита".

8. Эти резолюции были приняты как Индией, так и Пакистаном, и являются международным соглашением по вопросу о положении княжества Джамму и Кашмир.

9. Как таковое, это соглашение имеет преимущественную силу перед любым постановлением внутрисударственного закона, будь то конституционного или иного, заинтересованных сторон. Поэтому создание препятствий выполнению этого соглашения является серьезным нарушением Индией ее обещания добросовестно выполнять обязательства, принятые ею на себя по Уставу Организации Объединенных Наций. Вопрос этот становится еще серьезнее, когда Индия усугубляет нарушение своего международного обязательства принятием карательного законодательства в отношении населения Джамму и Кашмира за то, что оно требует выполнения международного соглашения, которое было заключено между Индией и Пакистаном под покровительством Организации Объединенных Наций и в котором признается его право на самоопределение.

10. В заключение необходимо упомянуть, что правительство Пакистана предложило вести переговоры для достижения справедливого и почетного урегулирования этого спора, касающегося положения Джамму и Кашмира. До тех пор пока не будут проведены и не дадут плодотворных результатов такие переговоры, минимальным условием является, чтобы обе стороны воздерживались от любых действий, ухудшающих существующее положение.

/...

11. Мое правительство глубоко сожалеет, что, усиливая меры по подавлению населения Джамму и Кашмира, правительство Индии препятствует созданию благоприятной атмосферы для переговоров между этими двумя странами об урегулировании спора о Джамму и Кашмире.
12. Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.
13. Примите и проч.

А. ШАХИ
Чрезвычайный и полномочный посол
Постоянный представитель Пакистана при
Организации Объединенных Наций
